

TÍTULO: BRUDILA CALLÍ: LAS MUJERES GITANAS CONTRA LA EXCLUSIÓN. SUPERACIÓN DEL ABSENTISMO Y FRACASO ESCOLAR DE LAS NIÑAS Y ADOLESCENTES GITANAS.

INVESTIGADOR/A: Montserrat Payà Sánchez, Lúdia Puigvert Mallart, Rosa Valls i Carol, Esther Oliver Pérez, Ana Ayuste González, Sonia Miguel Zamora, Montse Sánchez Aroca, Carmen Elboj Saso, M^a Jesús Vicén Ferrando, Daniela Padua Arcos, Maria Teresa Arandia Loroño, Sara Giménez Giménez

FECHA DE REALIZACIÓN: 2001-2003

OBJETIVOS:

El objetivo principal del proyecto *Brudila Callí* es hacer propuestas concretas para superar el absentismo y fracaso escolar, entendido aquí como el abandono de los estudios, que sufren las niñas y adolescentes gitanas.

La hipótesis principal de la que se parte en esta investigación es que la escuela puede contribuir a cambiar situaciones de desigualdad. De ella se derivan tres hipótesis más.

Hipótesis 1:

La escuela tradicional privilegia unos perfiles determinados que reproducen la exclusión social derivada de la pertenencia a un grupo cultural minoritario frente a otro que es hegemónico.

En el caso de la comunidad gitana, la escuela tradicional no está siendo capaz de ofrecer una respuesta válida que aporte soluciones a las situaciones de vida cotidiana de las familias gitanas. Los padres y las madres gitanas no permitirían que sus hijas e hijos abandonasen la escuela si no fuese porque existen motivos y otras preocupaciones, que no pueden reducirse al hecho de casar a sus hijas cuando llegan a la adolescencia. Existe una invisibilidad de la cultura gitana en la escuela tradicional, desde la que se divulgan únicamente los valores y características propias de la cultura hegemónica, privilegiándola. Al contrastar esta hipótesis hemos definido qué factores generales y concretos están influyendo, e incluso determinando, este absentismo y fracaso escolar de las niñas y adolescentes gitanas para poder plantear soluciones válidas.

Hipótesis 2:

Las mujeres gitanas han desarrollado a lo largo de la historia, y continúan haciéndolo, factores transformadores propios.

Se trata de abrir un diálogo con las mujeres gitanas para poder identificar de alguna manera esos factores transformadores propios y utilizarlos en este caso. Implicar a las mujeres gitanas en el proyecto e incorporar su experiencia vital y su visión de las cosas es básico si pretendemos plantear soluciones al problema que nos ocupa. Hacerlo dejando al margen al colectivo implicado aumentaría considerablemente las probabilidades de fracaso.

Hipótesis 3:

Las buenas prácticas no se basan en los déficits de los y las participantes sino en sus competencias como gitanas y como mujeres.

Las mujeres gitanas son sujetos activos capaces de crear y por tanto transformar, no son objetos a transformar. En este sentido, la superación del absentismo y del fracaso escolar tiene que partir de la participación en el centro educativo de las niñas y madres gitanas, así como otros y otras familiares. La escuela no puede convertirse en un molde que penalice los déficits, y tiene que incluir el desarrollo de las competencias culturales ofreciendo las mismas oportunidades a todas las personas.

Con el fin de corroborar estas hipótesis, en el trabajo de investigación se han establecido tres objetivos generales que hemos trabajado a lo largo de los tres años de la investigación.

Objetivo 1:

Definir los factores generales y concretos que influyen en el absentismo y "fracaso" escolar de las niñas y adolescentes gitanas.

En primer lugar se han intentado definir estrategias (tanto a nivel teórico como práctico) que aseguren el éxito escolar de las niñas y adolescentes gitanas como mecanismo para dotar a las "futuras" mujeres gitanas de mayor autonomía, tanto dentro como fuera de su comunidad, con la intención de poner a las situaciones de exclusión social y económica que viven. De esta manera se han intentado encontrar formas para superar la exclusión de la

mujer gitana y potenciar la convivencia entre hombres y mujeres, sean de la misma cultura o de culturas diferentes.

Objetivo 2:

Abrir un diálogo con las mujeres gitanas para detectar factores transformadores propios, implicarles en el proyecto, y dar respuesta a sus intereses y necesidades.

Puesto que partimos de la premisa de que las mujeres gitanas son conscientes de la exclusión social que sufren y de la importancia de la educación para superarla, no tendría demasiado sentido asegurar el éxito de la misma si no se tienen en cuenta los condicionantes y las necesidades de estas mujeres. Por ese motivo, en segundo lugar esta investigación, desde una perspectiva de superación de prácticas y estereotipos obsoletos, ha abierto un diálogo con las mujeres gitanas para que sean ellas mismas las protagonistas de cualquier iniciativa de transformación que tomen para superar su situación de exclusión.

Objetivo 3:

- 1) Detectar buenas prácticas.*
- 2) Definir las competencias desarrolladas por las mujeres gitanas.*

En tercer lugar, el equipo de investigación de *Brudila callí* posee una base teórica y práctica muy importante en lo que se refiere a la promoción del diálogo igualitario, sea éste intercultural, intergeneracional, etc. Por eso, desde la perspectiva de un diálogo igualitario, se pretende conseguir la igualdad en todos los ámbitos, incluido el de género, respetando la diversidad y, en este caso concreto, incidiendo en la participación de todas las mujeres implicadas.

METODOLOGÍA:

Para realizar el proyecto de investigación *Brudila callí* se ha partido de una base teórica metodológica comunicativa bajo la cual se rompe la separación tradicional entre investigador e investigadora y personas “investigadas”, transformándose el objeto de estudio tradicional en sujeto de la investigación. Desde este punto de vista, las personas investigadas participan en la investigación con sus interpretaciones y motivaciones. Además, los resultados son corroborados por las propias personas protagonistas de la realidad investigada, en este caso por niñas, adolescentes y mujeres gitanas, cuya participación en la investigación asegura la validez de los argumentos que se ofrecen.

Fecha de realización del trabajo de campo

El trabajo de campo se ha realizado a lo largo de todo el proyecto: empezó en enero de 2001, y ha continuado hasta el noviembre de 2003, fecha de finalización de la investigación.

Muestra de estudio

Para cada etapa de investigación en la que se ha realizado trabajo de campo se ha contado con diferentes muestras de estudio, indicadas en el siguiente cuadro resumen:

1ª etapa	<i>10 personas de Cataluña:</i> <ul style="list-style-type: none">▪ 2 personas de la administración▪ 2 maestras de primaria▪ 2 familiares gitanos▪ 2 niña gitana que abandonó los estudios▪ 2 niña gitana que siguen estudiando
2ª etapa	<i>6 centros educativos de primaria</i> (2 de Cataluña, 2 de Aragón y 2 de Euskadi) y, en cada uno de ellos: <ul style="list-style-type: none">▪ 1 director o directora▪ 1 persona del PAS▪ 1 niña gitana▪ 1 familia gitana (varios miembros)▪ El claustro de profesorado▪ Los compañeros y compañeras de clase de la niña gitana de la muestra
3ª etapa	<ul style="list-style-type: none">▪ 8 mujeres gitanas de Andalucía, Catalunya y Aragón▪ Asociaciones de mujeres gitanas del estado
4ª etapa	Mujeres gitanas participantes en comunidades de aprendizaje del País Vasco
Estudio longitudinal	<i>6 centros educativos de primaria</i> (1 del País Vasco, 1 de Aragón y 4 de Catalunya) y, en ellos: <ul style="list-style-type: none">▪ 17 niñas gitanas que en el curso escolar 2001-2002 estaban cursando 4º y 5º de primaria. En total 7 niñas de 4º de primaria y 10 de 5º.

Proceso de investigación

Durante estos tres años se han realizado seis etapas de trabajo:

1ª etapa: La investigación comenzó con un análisis *ex-post-facto* de la escolarización de la comunidad gitana. Se consultaron datos estadísticos a nivel local, autonómico, nacional e internacional en bases de datos oficiales, otras investigaciones realizadas, así como tesis doctorales registradas en diversas universidades, o recopilaciones de noticias de prensa. Además, este trabajo se completó con una serie de observaciones comunicativas realizadas en diversos centros de primaria ubicados tanto en Aragón como en Cataluña.

Después de esto se hicieron diversas entrevistas en profundidad a profesorado, personal administrativo, niñas y adolescentes gitanas, así como familiares de estas niñas y adolescentes, en Cataluña, de donde salió un informe exhaustivo de la situación de las niñas y adolescentes gitanas en la escuela y en su contexto cultural.

2ª etapa: A continuación se realizó el estudio de casos comunicativo. Para ello se fue a las escuelas seleccionadas para la investigación, y en cada una de ellas se hicieron dos observaciones comunicativas; un grupo de discusión con el AMPA o AFA (Asociación de Familiares de Alumnos), o con alguna familia con hijas en el centro; dos entrevistas en profundidad (a dirección y a un

miembro del PAS); y un relato comunicativo de vida cotidiana a una niña gitana. Además, también se recogieron datos ofrecidos por los centros (como memorias, estadísticas, proyectos educativos de centro y otras informaciones).

Posteriormente se hicieron las segundas vueltas del estudio de casos comunicativo. El objetivo metodológico de hacer una segunda vuelta fue el de contrastar la imagen dibujada en la primera ronda del estudio de casos comunicativo, a fin de establecer los factores generales y concretos que inciden en el abandono y fracaso escolar de las niñas y adolescentes gitanas. Tras todo este trabajo se elaboró el informe final de las dos primeras etapas de la investigación.

3ª etapa: En la tercera etapa se abrió un diálogo con las mujeres gitanas para detectar factores transformadores propios, implicarlas en el proyecto y conocer sus intereses y necesidades. Para ello se hicieron grupos de discusión comunicativos y relatos comunicativos de vida cotidiana a mujeres participantes o no en asociaciones gitanas. De nuevo se hicieron dos vueltas del trabajo de campo, a fin de poder tener datos para contrastar los resultados obtenidos. Al finalizar la etapa se escribió otro informe recogiendo las aportaciones principales.

4ª etapa: En la cuarta etapa se hizo un estudio de caso en comunidades de aprendizaje del País Vasco, donde asistían mujeres gitanas que consistió en dos relatos comunicativos de vida cotidiana y un grupo de discusión. Para este trabajo de campo también se realizaron las segundas vueltas para contrastar los resultados obtenidos.

5ª etapa: En la quinta etapa se elaboró la guía de orientación pedagógica, destinada a las administraciones y a los educadores y educadoras que trabajan con niñas gitanas en sus centros, así como a las asociaciones de mujeres gitanas, a la comunidad gitana y a la población en general.

6ª etapa: En la última etapa se han difundido los resultados de la investigación. Para ello primero se hizo una distribución de la guía de orientación pedagógica a través de correo postal. Además, también se creó una página web en la que se explican y se incluyen los principales productos de la investigación. El punto final lo han puesto unas jornadas estatales en las que se ha presentado el trabajo realizado durante los tres años de investigación, con la presencia de educadores y educadoras, personal de las administraciones, técnicos y técnicas de la educación y familias y niñas gitanas de todo el estado.

A lo largo de los tres años: A lo largo de estos tres años de trabajo se ha venido realizando un estudio longitudinal en el que se ha hecho seguimiento a un grupo de niñas gitanas para estudiar el desarrollo de sus trayectorias académicas. Para ello se seleccionaron cinco momentos distintos de sus trayectorias en la escuela en los que se hizo el trabajo de campo (observaciones y relatos comunicativos de vida cotidiana o grupos de discusión comunicativos). El análisis de las transcripciones ofrece una visión en perspectiva sobre algunos de los factores que inciden en el abandono y el

fracaso escolar, así como las formas que utilizan las niñas y las adolescentes gitanas para transformar estas situaciones de exclusión.

Instrumentos de obtención de información.

Durante las diferentes etapas de la investigación se han utilizado las siguientes técnicas de trabajo:

- Análisis ex-post-facto: recopilación de datos de origen cuantitativo, de fuentes secundarias, tales como registros oficiales, bases de datos, fondos de documentación estadística, etc.

- Entrevista en profundidad: Consiste en la conversación que se produce entre persona que investiga y persona que participa en la investigación, en torno a un guión orientativo que se utiliza para vincular la entrevista con los objetivos de la investigación.

- Relato comunicativo de vida cotidiana: Con esta técnica se recogen los pensamientos, reflexiones, formas de actuar e interacciones que utilizan las personas para resolver las diferentes situaciones que se van encontrando a lo largo de su vida. Se caracteriza porque todo el relato se construye de manera intersubjetiva entre informador e investigador, mediante el diálogo igualitario.

- Observación comunicativa: Con esta técnica se consigue explicitar el conocimiento tácito. Consiste en la recogida de apreciaciones sobre conductas habituales de las personas, sus actitudes, motivaciones, interpretaciones, habilidades comunicativas y elementos característicos del lenguaje no verbal, etc. De acuerdo con la metodología comunicativa, la persona que investiga y la(s) que es sujeto(s) de la observación comparten en un plano de igualdad los significados e interpretaciones de forma que la interpretación recaerá en ambas partes.

- Grupo de discusión comunicativo: Es una reunión de un grupo natural de personas (es decir, que se conocen entre sí), en un entorno habitual para estas personas, en la que se habla en torno a unos temas presentados y acordados previamente, vinculados a la investigación. La persona investigadora participa como un miembro más del grupo, y su papel es el de dinamizar el grupo en la línea de los temas acordados. Su opinión se valora en base a los argumentos que aporta, igual que ocurre con las opiniones del resto de participantes del grupo.

- Informes del alumnado y otros datos: Estos informes han sido facilitados por los mismos centros, fruto de las evaluaciones regulares que realizan tanto las escuelas como la administración, así como de las observaciones que presentan las personas adultas que interactúan con las niñas, como por ejemplo personas del espai, voluntariado, comedor o refuerzo, en el caso de que haya.

- Revisión documental: Búsqueda de datos a través de Internet y consulta de fuentes documentales de diverso tipo (artículos, libros, capítulos de libro, etc.).

Técnicas de análisis

Para analizar la información recogida a lo largo de la investigación se ha utilizado un cuadro de análisis, que ha sido consensuado por el equipo de

metodología del proyecto. Las variables horizontales que se han considerado para el análisis son las siguientes: interpretación espontánea exclusora, interpretación espontánea transformadora, interpretación reflexiva exclusora, interpretación reflexiva transformadora, teoría exclusora, teoría transformadora, interacciones exclusoras e interacciones transformadoras. Estas ocho variables se han cruzado con ocho variables más, agrupadas en tres bloques: mundo de la vida (familia, cultura gitana y niña/amiga/mujer), espacios de diálogo y mundo del sistema (centro educativo, políticas sociales/educativas, cultura y organización de la comunidad gitana y subsistemas –mercado laboral). El conjunto de todo ello ha dado lugar a un cuadro de análisis de 64 categorías, que se ha utilizado para interpretar las transcripciones recogidas durante el trabajo de campo.

RESULTADOS

Comprobación de hipótesis

Las mujeres y las niñas y adolescentes gitanas que han participado en la investigación han logrado corroborar las tres hipótesis iniciales, tras estos tres años de investigación.

El trabajo realizado comunicativamente muestra cómo la escuela tradicional penaliza a los niños y niñas pertenecientes a un grupo cultural minoritario, como es el caso de la comunidad gitana, mientras que privilegia a los niños y niñas que pertenecen a la cultura hegemónica debido a que la escuela está pensada y organizada desde la óptica de esa cultura hegemónica. Testimonios de mujeres, niñas y adolescentes gitanas dan fe de este hecho. Por otro lado, las mujeres gitanas que han participado en la investigación han dejado patente que nos encontramos con un colectivo de personas que han desarrollado a lo largo de la historia (y continúan haciéndolo) factores transformadores propios que rompen las barreras estructuralistas de un modelo reproductor. Finalmente, los análisis de toda la información recabada muestran que las buenas prácticas de las mujeres, niñas y adolescentes gitanas no se basan en sus déficits, sino en sus competencias como gitanas y como mujeres.

Resumen de resultados

Finalmente se presenta una relación de los resultados de la investigación.

- | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Bases y contribuciones teóricas de la investigación: Documento interno de trabajo elaborado por CREA (Centro de Investigación Social y Educativa, de la Universidad de Barcelona). Se trata de una aportación de los conceptos teóricos desarrollados desde CREA a partir de trabajos previos, tanto teóricos como prácticos, que superan modelos de interpretación, y en los que <i>Brudila callí</i> se ha basado y ha desarrollado. Estos conceptos son: el enfoque dialógico, el aprendizaje dialógico, la igualdad de diferencias, el feminismo dialógico y los factores transformadores. |
| 2. Cuadro de análisis: definiciones y conceptos: Documento elaborado por el equipo de metodología de <i>Brudila callí</i> con el fin de consensuar un cuadro general de análisis que se ha usado para el análisis de todas las técnicas cualitativas de recogida de datos del proyecto de investigación. En él se |

<p>describen detalladamente los conceptos que forman el cuadro de análisis, relacionándolos con la investigación concreta que nos ocupa.</p>
<p>3. Análisis ex-post-facto: Informe final: Informe que recoge los datos más relevantes y significativos de los consultados en la parte cuantitativa del proyecto de investigación concerniente a la selección y análisis de datos como metodología ex-post-facto. Además de esto, el informe recoge también una descripción del procedimiento de la búsqueda de los datos y sus fuentes, así como la elaboración de gráficos y tablas que contribuyen a una presentación de la información más ilustrativa. Incluye también una reflexión crítica y unas conclusiones que abren el camino al trabajo que se ha realizado en el proyecto <i>Brudila callí</i>, así como de posibles investigaciones futuras.</p>
<p>4. Entrevistas en profundidad: Informe final: Informe que recoge el fenómeno del fracaso escolar de las niñas y adolescentes desde distintas perspectivas, reflejadas a través de personas de la administración, profesorado, las propias niñas gitanas y sus familiares, partiendo de lo que estas personas piensan, viven y sienten.</p>
<p>5. Informe final de las etapas 1 y 2: Factores generales y concretos que inciden en el absentismo y fracaso escolar de las niñas y adolescentes gitanas: Informe final del primer año de investigación que parte de las conclusiones de las etapas 1 y 2 sobre factores generales y concretos que inciden en el absentismo y fracaso escolar entre las niñas y adolescentes gitanas.</p>
<p>6. Informe final de la etapa 3. La voz de la mujer gitana: Informe en el que se incorpora la visión de las mujeres gitanas, sus intenciones y necesidades, así como sus factores transformadores propios. La implicación de la mujer gitana en el proyecto que se refleja en este documento contribuye a detectar cuáles son estos factores, plasmar sus reivindicaciones y reflejar sus propuestas.</p>
<p>7. Guía de orientación pedagógica. Del abandono escolar a la educación como elemento de transformación. Propuestas de cambio para superar el absentismo y fracaso escolar de las niñas y adolescentes gitanas: Guía de orientación pedagógica dirigida a las administraciones, los educadores y educadoras de este colectivo, las entidades y asociaciones gitanas, las niñas y mujeres gitanas, así como a la comunidad científica y toda la población en general. Se trata de una guía de buenas prácticas basada en tres elementos: factores que influyen en el fracaso escolar, factores transformadores propios de la comunidad gitana y las competencias que las mujeres gitanas han desarrollado a lo largo de sus vidas. En ella se plantean las barreras con las que se encuentran las niñas y adolescentes gitanas en el ámbito educativo, aportando luego, a partir de las propias participantes, factores transformadores que contribuyen a la superación de estas barreras.</p>
<p>8. Sitio web del proyecto Brudila callí: Creación de un sitio web de difusión de la investigación. Se puede encontrar información sobre el proyecto como son las referencias, las hipótesis, los objetivos, la metodología y las bases teóricas, así como todos los resultados.</p>
<p>9. Jornadas de difusión del proyecto Brudila callí: Celebradas los días 13 y 14 de noviembre de 2003, en la Universidad de Barcelona. Asistieron más de 80 personas de todo el estado, entre educadores y educadoras, personal de diversas administraciones, mediadores/as, técnicos/as, asociaciones gitanas, mujeres y niñas gitanas, quienes también hicieron aportaciones desde las mesas de presentación.</p>
<p>10. Informe final: Los horizontes educativos de las niñas y adolescentes gitanas.</p>

Tres años buscando respuestas conjuntamente: Informe final en el que se recogen las conclusiones del estudio longitudinal que a lo largo de los tres años de investigación se ha realizado con niñas y adolescentes gitanas de Cataluña, Aragón y el País Vasco.

ENTIDAD INVESTIGADORA: Universitat de Barcelona (coordinación), Universitat Ramon Llull, Universidad de Zaragoza, Universidad del País Vasco y Universidad de Almería.

IDIOMA: spa

Nº DE PÁGINAS: Etapa 1 y 2: 52 p. Etapa 3: 49 p.

DESCRIPTORES: Escolarización, Gitanas, Proyectos, Rendimiento académico, Niñas, Adolescentes

IDENTIFICADORES:

LUGARES: España

CLASIFICACIÓN: Educación

DIRECCIÓN DE UBICACIÓN DE LA MEMORIA FINAL:
_Hypatia\Estudios2\Memorias 578